



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 172 (XVI) — Nr. 466

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marți, 25 mai 2004

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina	
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>		<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>		
157.	— Lege privind instituirea bursei speciale „Guvernul României” pentru formarea managerilor din sectorul public.....	2-4	Decizia nr. 154 din 30 martie 2004 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. II alin. (1) din Legea nr. 232/2003 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 36/2003 privind corelarea unor dispoziții din legislația financiar-fiscală, precum și a dispozițiilor art. 250 alin. (1) pct. 11 lit. l) și n) și ale art. 257 lit. j) din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal.....	8-10
315.	— Decret pentru promulgarea Legii privind instituirea bursei speciale „Guvernul României” pentru formarea managerilor din sectorul public	4		
★				
161.	— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 11/2004 privind producerea, comercializarea și utilizarea materialelor forestiere de reproducere	4-5		
322.	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 11/2004 privind producerea, comercializarea și utilizarea materialelor forestiere de reproducere.....	5		
★				
165.	— Lege pentru modificarea alin. (1) al art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2000 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției SAPARD pentru implementarea tehnică și financiară a Instrumentului special de preaderare pentru agricultură și dezvoltare rurală.....	6		
326.	— Decret privind promulgarea Legii pentru modificarea alin. (1) al art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2000 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției SAPARD pentru implementarea tehnică și financiară a Instrumentului special de preaderare pentru agricultură și dezvoltare rurală.....	6		
★				
186.	— Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 74/2003 pentru modificarea și completarea Legii nr. 122/1996 privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora.....	7		
347.	— Decret pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 74/2003 pentru modificarea și completarea Legii nr. 122/1996 privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora.....	7		
			<b>HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>	
		720.	— Hotărâre pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul de Stat al Cooperativelor și Întreprinderilor Mici și Mijlocii din Republica Indonezia privind cooperarea în domeniul dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii, semnat la Jakarta la 2 februarie 2004 .....	11
			Memorandum de înțelegere între Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul de Stat al Cooperativelor și Întreprinderilor Mici și Mijlocii din Republica Indonezia privind cooperarea în domeniul dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii	11-12
		735.	— Hotărâre privind schimbarea regimului juridic al unor terenuri aflate în proprietatea publică a statului și în administrarea Ministerului Apărării Naționale, în vederea realizării proiectului-pilot de construire de locuințe.....	13-14
		736.	— Hotărâre pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind desființarea obligativității vizelor pentru titularii de pașapoarte diplomatice și de serviciu, semnat la București la 17 noiembrie 2003 .....	14
			Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind desființarea obligativității vizelor pentru titularii de pașapoarte diplomatice și de serviciu .....	15

# LEGI ȘI DECRETE

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

## privind instituirea bursei speciale „Guvernul României” pentru formarea managerilor din sectorul public

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se instituie bursa specială „Guvernul României”, în scopul formării de manageri care se angajează să desfășoare activități de răspundere în cadrul instituțiilor publice, regiilor autonome, agenților economici cu capital majoritar de stat ori în cadrul structurilor sau organismelor internaționale, în calitate de reprezentant al statului român. Bursa specială „Guvernul României” se instituie începând cu anul universitar 2005—2006.

Art. 2. — Bursa specială „Guvernul României”, denumită în continuare *bursă*, se acordă tinerilor, denumiți în continuare *beneficiari*, care se califică în urma unui concurs național și care sunt acceptați la studii de universități de prestigiu, acreditate sau recunoscute în statele Uniunii Europene și ale Spațiului Economic European, Statele Unite ale Americii sau în alte state relevante din perspectiva participării României în structurile europene și euroatlantice.

Art. 3. — (1) Se înființează Comisia pentru bursa specială „Guvernul României”, denumită în continuare *Comisie*, cu atribuții privind organizarea concursului național, selecția și repartizarea beneficiarilor.

(2) Structura, componența, atribuțiile, organizarea și funcționarea Comisiei se stabilesc prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi.

(3) Comisia este constituită din reprezentanți ai instituțiilor publice implicate, ai mediului academic, ai sectorului neguvernamental, ai mediului de afaceri și ai mediului bancar, precum și ai unor instituții sau organisme internaționale.

(4) Secretariatul Comisiei se asigură de către Ministerul Educației și Cercetării.

Art. 4. — (1) Bursele se acordă pe baza rezultatelor concursului național, prin care se evaluează capacitatea de performanță academică a candidaților, precum și opțiunea acestora de a servi în sectorul public.

(2) Concurusul național se organizează anual, iar rezultatele sunt aduse la cunoștință publică până în luna noiembrie a anului premergător începerii anului universitar pentru care se acordă bursele.

(3) Selectarea candidaților în vederea acordării bursei se face de către Comisie.

(4) Metoda de organizare a concursului național și metodele de evaluare se stabilesc prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi.

Art. 5. — (1) Bursa se acordă în vederea efectuării de studii în domeniile prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta lege, după cum urmează:

a) studii universitare, pe perioada minimă necesară absolvirii și obținerii diplomei, conform instituției de învățământ, dar nu mai mult de 5 ani;

b) studii pe perioada minimă necesară finalizării cursurilor de masterat, conform instituției de învățământ, dar nu mai mult de 2 ani;

c) studii de doctorat pe o perioadă care nu poate depăși 4 ani.

(2) Bursa se acordă unei persoane o singură dată în viață și numai pentru efectuarea uneia dintre formele de studiu prevăzute la alin. (1).

Art. 6. — (1) Bursa se acordă în limita fondurilor alocate anual cu această destinație în bugetul Ministerului Educației și Cercetării.

(2) Fondurile prevăzute la alin. (1) vor asigura atât acoperirea sumelor necesare pentru continuarea bursei acordate în anii precedenți, în condițiile prezentei legi, cât și pentru acordarea de noi burse.

(3) Bursele noi se acordă în funcție de criteriile stabilite prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi, după acordarea cu prioritate a bursei pentru continuarea studiilor de către beneficiarii care au fost acceptați în anii anteriori.

Art. 7. — Prin hotărâre a Guvernului, la propunerea Ministerului Educației și Cercetării și a Ministerului Afacerilor Externe, se stabilesc, cu un an calendaristic înaintea începerii anului universitar pentru care se acordă bursele:

a) fondurile alocate, cu respectarea prevederilor art. 6 alin. (2);

b) specializările pentru care se acordă burse;

c) categoriile de cheltuieli care se suportă din bursă;

d) cuantumul bursei, diferențiat în funcție de țară și de instituția de învățământ superior.

Art. 8. — (1) Bursa se acordă în numele Guvernului României, iar derularea operațiunilor aferente bursei se realizează de către Ministerul Educației și Cercetării împreună cu un partener de implementare, care poate fi, după caz, o instituție bancară internațională selectată de către minister, în condițiile legii, sau o organizație internațională interguvernamentală, pe baza unui acord încheiat cu România sau cu autoritățile române competente.

(2) Sumele aferente programului de acordare a bursei, inclusiv avansul, se alocă partenerului de implementare în condițiile legii.

(3) Comisiunile și celelalte cheltuieli efectuate de Ministerul Educației și Cercetării sau de partenerul de implementare, ca urmare a efectuării operațiunilor determinate de acordarea bursei, se includ în bugetul programului și se suportă din sumele alocate de la bugetul de stat.

(4) În baza contractului încheiat cu Ministerul Educației și Cercetării, partenerul de implementare efectuează operațiunile de încasări și plăți aferente derulării bursei, încheie contracte cu beneficiarii, urmărește ducerea la îndeplinire a prevederilor contractuale, inclusiv în privința efectuării de către aceștia, ulterior definitivării studiilor, a activității în cadrul instituțiilor publice, regiilor autonome, agenților economici cu capital majoritar de stat și al structurilor sau organismelor internaționale.

Art. 9. — Bursa se plătește din fondurile prevăzute în bugetul de stat, la începutul fiecărei perioade universitare — trimestru, semestru —, pe baza facturilor *pro forma* emise de instituțiile de învățământ acceptante.

Art. 10. — Beneficiarii încheie cu partenerul de implementare un contract, al cărui model se stabilește prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi. Prin contract beneficiarii se obligă:

a) să mențină pe toată durata studiilor un nivel minim de performanță echivalent calificativului „Bine“;

b) să revină în țară, la sfârșitul bursei, și să desfășoare activitate o perioadă minimă, stabilită în funcție de durata studiilor și de cuantumul bursei, prin hotărâre a Guvernului, în cadrul unei instituții publice, al regiilor autonome și agenților economici cu capital majoritar de stat ori în cadrul unor structuri sau organisme internaționale, în calitate de reprezentant al statului român.

Art. 11. — (1) În cazul nerespectării clauzelor contractuale, beneficiarul restituie partenerului de implementare sumele acordate, precum și penalizările și dobânzile stabilite prin contract.

(2) La rândul său, partenerul de implementare virează Ministerului Educației și Cercetării, în vederea restituirii către bugetul de stat, fondurile aferente obligațiilor nerespectate de beneficiari și recuperate de la aceștia.

(3) Pentru cazul neexecutării de către beneficiarul bursei a obligațiilor prevăzute în contractul încheiat cu partenerul de implementare, alături de beneficiar se obligă solidar 3 garanți, la plata lunară a 50% din venitul net până la concurența sumei totale acordate de la bugetul de stat, precum și a penalităților și dobânzilor stabilite prin contract. Nu pot fi acceptați garanți al căror venit se situează sub nivelul salariului mediu pe economie.

Art. 12. — Ministerul Educației și Cercetării împreună cu Ministerul Afacerilor Externe comunică oficiilor consulare și reprezentanțelor diplomatice ale României din străinătate, precum și universităților străine acceptante lista nominală a beneficiarilor bursei, precum și condițiile de acordare a acesteia.

Art. 13. — (1) Instituțiile publice, regiile autonome, agenții economici și structurile sau organismele internaționale prevăzute la art. 10 lit. b), în care își pot

desfășura activitatea beneficiarii, se stabilesc prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi.

(2) Încadrarea pe posturile vacante din instituțiile publice, regiile autonome, agenții economici și structurile sau organismele internaționale prevăzute la alin. (1) se face prin derogare de la prevederile legale referitoare la încadrarea pe post, pe bază de concurs sau examen, aplicabile funcționarilor publici și personalului contractual. Prin derogare de la aceleași prevederi, Guvernul va încadra beneficiarii în poziții de conducere sau de răspundere, cu condiția îndeplinirii criteriilor de performanță prevăzute în fișa postului.

(3) Posturile vacante existente la instituțiile publice, regiile autonome, agenții economici și structurile sau organismele internaționale prevăzute la alin. (1) se solicită de către Agenția Națională a Funcționarilor Publici, Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă, respectiv de către Ministerul Afacerilor Externe, se centralizează și se transmit Ministerului Educației și Cercetării pentru a fi puse la dispoziție Comisiei.

(4) Repartizarea beneficiarilor se face de către Comisie în funcție de posturile vacante existente la instituțiile publice, regiile autonome, agenții economici și structurile sau organismele internaționale prevăzute la alin. (1), pe baza opțiunilor formulate de beneficiari și a specializărilor dobândite, potrivit unei proceduri stabilite prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi.

Art. 14. — În termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi, Ministerul Educației și Cercetării și Ministerul Afacerilor Externe vor supune spre adoptare Guvernului proiectul de hotărâre pentru aprobarea normelor metodologice de aplicare a prezentei legi, prin care se stabilesc:

a) structura, componența, atribuțiile, organizarea și funcționarea Comisiei;

b) metodologia de organizare și desfășurare a concursului național;

c) fondurile alocate acestei burse;

d) cuantumul maxim al bursei, în funcție de țară și de instituția de învățământ;

e) modelul contractului care se încheie între beneficiar și partenerul de implementare care acționează în numele Guvernului;

f) instituțiile publice, regiile autonome, agenții economici și structurile sau organismele internaționale prevăzute la art. 10 lit. b), în care își vor desfășura activitatea beneficiarii, și perioada în care își vor desfășura activitatea;

g) procedura de repartizare prevăzută la art. 13 alin. (4).

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 11 martie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 27 aprilie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,  
**VIOREL HREBENCIUC**

București, 14 mai 2004.  
Nr. 157.

## DOMENIILE

## pentru care se acordă bursa specială „Guvernul României“

## A. Domenii pentru care se acordă bursa specială „Guvernul României“ pentru studii universitare și de master

1. Economie (management, finanțe etc.)
2. Drept\*)
3. Studii europene\*)
4. Relații publice, comunicare
5. Administrație publică
6. Diplomatie, studii politice, relații internaționale
7. Inginerie: energie, protecția mediului, chimie sau petrochimie, inginerie economică, construcții, transporturi, inginerie industrială sau producție, tehnologia informației, comunicații

8. Educație
9. Agricultură, agronomie
10. Apărare națională, ordine publică
11. Sociologie.

## B. Domenii pentru care se acordă bursa specială „Guvernul României“ pentru studii doctorale

1. Economie
2. Drept
3. Studii europene\*)
4. Administrație publică
5. Diplomatie, studii politice, relații internaționale
6. Apărare națională, ordine publică.

\*) Doar în universitățile din statele membre ale Uniunii Europene și Spațiului Economic European.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

pentru promulgarea Legii privind instituirea bursei speciale „Guvernul României“  
pentru formarea managerilor din sectorul public

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind instituirea managerilor din sectorul public și se dispune publicarea bursei speciale „Guvernul României“ pentru formarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 13 mai 2004.  
Nr. 315.

★

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 11/2004 privind producerea,  
comercializarea și utilizarea materialelor forestiere de reproducere

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

**Articol unic.** — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 11 din 22 ianuarie 2004 privind producerea, comercializarea și utilizarea materialelor forestiere de reproducere, adoptată în temeiul art. 1 pct. III.3 din Legea nr. 559/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 85 din 30 ianuarie 2004, cu următoarele modificări și completări:

**1. Articolul 1 va avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — Prevederile prezentei ordonanțe se referă la producerea, comercializarea și utilizarea materialelor forestiere de reproducere destinate scopurilor forestiere.“

**2. La articolul 2 alineatul (1), partea introductivă a literei B și litera b) vor avea următorul cuprins:**

„B. *material de bază* — sursa din care se obțin materialele forestiere de reproducere. Acesta este constituit din:

.....  
b) *arboret* — o diviziune a fondului forestier în suprafață de minimum 0,25 ha, omogenă din punct de vedere stațional, biometric, funcțional, care realizează un mediu specific diferit de cel din afara acestuia și care reclamă aceleași măsuri de gospodărire;“

**3. La articolul 2 alineatul (1), litera c) a literei H va avea următorul cuprins:**

„c) originea se identifică prin nominalizarea unităților teritoriale de amenajament (ocol silvic, unitate de producție, unitate amenajistică);“

**4. La articolul 2, alineatul (4) se abrogă.**

**5. La articolul 4, alineatul (3) va avea următorul cuprins:**

„(3) Materialul de bază se include în Catalogul național al materialelor de bază dacă îndeplinește condițiile prevăzute în una dintre anexele nr. 2, 3, 4 sau 5, iar pentru fiecare unitate-sursă se atribuie un singur număr/cod.“

**6. La articolul 15 se introduce alineatul (2) cu următorul cuprins:**

„(2) Când amestecul se face conform prevederilor alin. (1) lit. a) și b), numărul de identificare din Catalogul național al materialelor de bază al unității-sursă de material se înlocuiește cu codul regiunii de proveniență.“

**7. Articolul 16 se abrogă.**

**8. La articolul 31, alineatul (1) va avea următorul cuprins:**

„Art. 31. — (1) Pentru o perioadă care nu trebuie să depășească 10 ani, în vederea aprobării materialului de bază din care să se obțină material de reproducere din categoria «Testat» din toate speciile și hibridii artificiali care

fac obiectul prezentei ordonanțe, pot fi folosite rezultatele testelor de evaluare genetică a căror metodologie nu corespunde întru totul exigențelor prevăzute în anexa nr. 5. Rezultatul acestor teste trebuie să evidențieze că materialul forestier de reproducere obținut din materialul de bază testat este superior matorului.“

**9. După articolul 43 se introduce articolul 43<sup>1</sup> cu următorul cuprins:**

„Art. 43<sup>1</sup>. — Neîndeplinirea sarcinilor atribuite persoanei juridice prevăzute la art. 2 alin. (2) atrage retragerea competențelor atribuite acesteia.“

**10. După articolul 44 se introduc articolele 44<sup>1</sup>, 44<sup>2</sup> și 44<sup>3</sup> cu următorul cuprins:**

„Art. 44<sup>1</sup>. — Producerea și/sau utilizarea de materiale forestiere de reproducere din material de bază neaprobat se pedepsește cu închisoare de la un an la 3 ani sau cu amendă.

Art. 44<sup>2</sup>. — Utilizarea de materiale forestiere de reproducere modificate genetic, care afectează sănătatea oamenilor și mediul, se pedepsește cu închisoare de la 2 ani la 5 ani sau cu amendă.

Art. 44<sup>3</sup>. — Nedecararea faptului că materialul forestier de reproducere provine din materialul de bază modificat genetic se pedepsește cu închisoare de la un an la 5 ani sau cu amendă.“

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 22 martie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (1) din Constituția României, republicată.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DAN MIRCEA POPESCU**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 27 aprilie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (1) din Constituția României, republicată.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,  
**VIOREL HREBENCIUC**

București, 14 mai 2004.  
Nr. 161.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

**D E C R E T**

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței  
Guvernului nr. 11/2004 privind producerea, comercializarea  
și utilizarea materialelor forestiere de reproducere**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 11/2004 privind producerea, comercializarea și utilizarea materialelor forestiere de reproducere și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 13 mai 2004.  
Nr. 322.

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**pentru modificarea alin. (1) al art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2000 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției SAPARD pentru implementarea tehnică și financiară a Instrumentului special de preaderare pentru agricultură și dezvoltare rurală**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

**Articol unic.** — Alineatul (1) al articolului 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142 din 21 septembrie 2000 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției SAPARD pentru implementarea tehnică și financiară a Instrumentului special de preaderare pentru agricultură și dezvoltare rurală, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 471 din 28 septembrie 2000, aprobată cu modificări și completări prin Legea

nr. 309/2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 1. — (1) Se înființează Agenția SAPARD, instituție publică cu personalitate juridică, în subordinea Ministerului Agriculturii, Pădurilor și Dezvoltării Rurale, finanțată din venituri proprii și subvenții acordate de la bugetul de stat, cu sediul central în municipiul București, str. Știrbei Vodă nr. 43, sectorul 1.“

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 18 martie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 27 aprilie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,  
**VIOREL HREBENCIUC**

București, 14 mai 2004.  
Nr. 165.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru modificarea alin. (1) al art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2000 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției SAPARD pentru implementarea tehnică și financiară a Instrumentului special de preaderare pentru agricultură și dezvoltare rurală**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

**Articol unic.** — Se promulgă Legea pentru modificarea alineatului (1) al articolului 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 142/2000 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției SAPARD pentru implementarea

tehnică și financiară a Instrumentului special de preaderare pentru agricultură și dezvoltare rurală și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 13 mai 2004.  
Nr. 326.

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 74/2003 pentru modificarea și completarea Legii nr. 122/1996 privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

**Articol unic.** — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 74 din 28 august 2003 pentru modificarea și completarea Legii nr. 122/1996 privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 629 din 3 septembrie 2003, cu următoarele modificări și completări:

**1. La articolul I punctul 2, alineatul (1) al articolului 1<sup>1</sup> va avea următorul cuprins:**

„Art. 1<sup>1</sup>. — (1) Obiectul de activitate al caselor de ajutor reciproc ale salariaților îl constituie acordarea de împrumuturi cu dobândă către membrii acestora. Dobânda la împrumuturi se reîntoarce la fondul social al membrilor, după deducerea cheltuielilor statutare.“

**2. La articolul I punctul 3, articolul 1<sup>2</sup> va avea următorul cuprins:**

„Art. 1<sup>2</sup>. — (1) Fondurile utilizate de casa de ajutor reciproc pentru acordarea de împrumuturi membrilor săi sunt: fondul social al membrilor, constituit prin contribuțiile acumulate ale acestora, la care se adaugă dobânzile anuale, fondurile proprii ale casei de ajutor reciproc și

mijloacele bănești obținute de la uniunea teritorială județeană sau de la Uniunea Națională.

(2) Casele de ajutor reciproc nu pot atrage depozite de orice natură sau fonduri rambursabile, altele decât cele prevăzute la alin. (1).

(3) Nu intră sub incidența interdicției prevăzute la alin. (2) contribuțiile la fondul social al membrilor, în condițiile în care acesta se restituie la încetarea calității de membru.“

**3. La articolul I punctul 4, alineatul (1<sup>1</sup>) al articolului 2 se abrogă.**

**4. La articolul I, după punctul 4 se introduce punctul 5 cu următorul cuprins:**

„**5. Alineatul (1) al articolului 4<sup>1</sup> va avea următorul cuprins:**

«Art. 4<sup>1</sup>. — (1) Uniunea Națională și uniunile teritoriale supraveghează activitatea caselor de ajutor reciproc ale salariaților. Controlul activităților desfășurate de casele de ajutor reciproc se efectuează de către Ministerul Finanțelor Publice în condițiile legii».“

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 8 aprilie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 27 aprilie 2004, cu respectarea prevederilor art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,  
**VIORIEL HREBENCIUC**

București, 17 mai 2004.  
Nr. 186.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 74/2003 pentru modificarea și completarea Legii nr. 122/1996 privind regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă :

**Articol unic.** — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 74/2003 pentru modificarea și completarea Legii nr. 122/1996 privind

regimul juridic al caselor de ajutor reciproc ale salariaților și al uniunilor acestora și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 14 mai 2004.  
Nr. 347.

**DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE****CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 154**

din 30 martie 2004

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. II alin. (1) din Legea nr. 232/2003 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 36/2003 privind corelarea unor dispoziții din legislația financiar-fiscală, precum și a dispozițiilor art. 250 alin. (1) pct. 11 lit. l) și n) și ale art. 257 lit. j) din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal**

Costică Bulai	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Ioan Vida	— judecător
Aurelia Popa	— procuror
Ioana Marilena Chiorean	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. I pct. 11, 12 și 23 din Legea nr. 232/2003 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 36/2003 privind corelarea unor dispoziții din legislația financiar-fiscală, excepție ridicată de primarul municipiului Constanța și de Consiliul Local Constanța în Dosarul nr. 9.577/2003 al Judecătoriei Constanța.

La apelul nominal se constată lipsa părților, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Cauza fiind în stare de judecată, reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate, arătând, pe de-o parte, că dispozițiile legale criticate au fost abrogate, însă soluția legislativă a fost preluată de dispozițiile Codului fiscal, iar, pe de altă parte, că principiul autonomiei locale nu presupune independența totală a autorităților locale și, ca atare, dispozițiile legale criticate nu contravin prevederilor constituționale.

**CURTEA,**

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 26 noiembrie 2003, pronunțată în Dosarul nr. 9.577/2003, **Judecătoria Constanța a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a prevederilor art. I pct. 11, 12 și 23 din Legea nr. 232/2003 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 36/2003 privind corelarea unor dispoziții din legislația financiar-fiscală**, excepție ridicată de primarul municipiului Constanța și Consiliul Local al Municipiului Constanța într-un litigiu având ca obiect soluționarea cererii de anulare a unei dispoziții a primarului.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate**, autorii acesteia susțin că modificarea prin Legea nr. 232/2003 a Ordonanței Guvernului nr. 36/2002, în sensul că se exceptează de la plata impozitelor și taxelor locale „terenurile aferente complexelor hidrotehnice sau de navigație, porturilor, canalelor navigabile, inclusiv ecluzele și stațiile de pompare ale acestora, precum și terenurile aferente lucrărilor de îmbunătățiri funciare“, este neconstituțională pentru mai multe motive: a) legea retroactivează cu 5 luni; b) lezează dreptul de proprietate

privată a unității administrativ-teritoriale, c) îngrădește exercițiul drepturilor consiliului local; d) exceptarea de la plata taxei pentru folosința terenurilor este discriminatorie și contravine principiului autonomiei locale și f) lezează competențele reglementate pentru stabilirea impozitelor și taxelor. În acest sens, consideră că dispozițiile legale criticate încalcă prevederile art. 15 alin. (2), art. 44 alin. (2), art. 53 alin. (1) și (2), art. 56 alin. (2), art. 120 și art. 139 alin. (1) și (2) din Constituție, republicată.

**Judecătoria Constanța** apreciază că, referitor la susținerile autorilor excepției privind încălcarea art. 44 alin. (2), art. 53, 120 și 139 din Constituție, republicată, excepția ridicată nu este întemeiată, însă critica potrivit căreia dispozițiile legale criticate retroactivează este întemeiată, întrucât Legea nr. 232/2003 a intrat în vigoare la data de 31 mai 2003 (data publicării acesteia în Monitorul Oficial al României), iar anul fiscal 2003 a început la 1 ianuarie 2003. Astfel, aplicarea unor dispoziții din Legea nr. 232/2003 începând cu data de 1 ianuarie 2003 este neconstituțională.

Potrivit dispozițiilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Nici una dintre autoritățile publice menționate nu a comunicat punctul său de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

**CURTEA,**

examinând încheierea de sesizare, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, republicată, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, republicată, precum și celor ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate, așa cum reiese din încheierea de sesizare a Curții Constituționale, îl constituie art. I pct. 11, 12 și 23 din Legea nr. 232/2003 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 36/2003 privind corelarea unor dispoziții din legislația financiar-fiscală (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 373 din 31 mai 2003). Legea nr. 232/2003 a modificat și completat, printre altele, și dispozițiile art. VI din Ordonanța Guvernului nr. 36/2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 68 din 2 februarie 2003, dispoziții



care, la rândul lor, au modificat și completat unele prevederi din Ordonanța Guvernului nr. 36/2002 privind impozitele și taxele locale, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 670 din 10 septembrie 2002.

În concluzie, dispozițiile legale criticate fac parte din Ordonanța Guvernului nr. 36/2002 privind impozitele și taxele locale, iar celelalte acte normative (Ordonanța Guvernului nr. 36/2003 și Legea nr. 232/2003 de aprobare a acesteia) nu fac decât să le modifice sau să le completeze.

Curtea observă că, în realitate, criticile formulate de autorii excepției se referă la două puncte ale art. I din Legea nr. 232/2003, și anume punctele 11 și 12, care prevăd modificarea subpunctelor (12) și (14) ale punctului 7 din anexa nr. 2, respectiv, a punctului 5 al lit. B a anexei nr. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 36/2002, republicată, cu modificările și completările ulterioare, referitoare la scutirea de impozit asupra unor construcții și terenuri, dispoziții având următorul cuprins:

— Anexa nr. 2: „*Lista cuprinzând clădirile care nu sunt supuse impozitului [...] 7. Construcții speciale: [...] (12) construcții hidrometrice, oceanografice, hidrometeorologice, hidrotehnice, de îmbunătățiri funciare, porturi, canale navigabile cu ecluzele și stațiile de pompare aferente canalelor [...] (14) rețele și conducte pentru transportul apei, al produselor petroliere, gazelor și lichidelor industriale, rețele și conducte de termoficare și rețele de canalizare.*”;

— Anexa nr. 5: „*Terenurile pentru care nu se datorează impozitul și taxa pe teren [...] B. Nu se datorează taxa pe teren pentru: [...] 5. terenurile aferente complexelor hidrotehnice sau de navigație, porturilor, canalelor navigabile, inclusiv ecluzele și stațiile de pompare aferente acestora, precum și terenurile aferente lucrărilor de îmbunătățiri funciare.*”

De asemenea, așa cum reiese din formularea excepției de neconstituționalitate, autorii acesteia critică și pct. 23 al art. I din Legea nr. 232/2003 ca fiind retroactiv, însă, în realitate, Curtea constată că aceștia se referă la dispozițiile art. II alin. (1) din aceeași lege, care prevăd că „*Modificările și completările aduse prin prezenta lege la Legea nr. 414/2002 privind impozitul pe profit, precum și cele aduse prin prezenta lege la Ordonanța Guvernului nr. 36/2002 privind impozitele și taxele locale se aplică începând cu anul fiscal 2003.*”

Ulterior sesizării, Ordonanța Guvernului nr. 36/2002 privind impozitele și taxele locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, a fost expres și integral abrogată prin art. 298 alin. (1) pct. 27 din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 927 din 23 decembrie 2003), dar dispozițiile subpunctelor (12) și (14) ale punctului 7 din anexa nr. 2, precum și cele ale punctului 5 al lit. B a anexei nr. 5 din Ordonanța Guvernului nr. 36/2002, republicată, cu modificările și completările ulterioare, au fost preluate, cu un conținut similar, în actul normativ abrogator, în conținutul prevederilor art. 250 alin. (1) pct. 11 lit. l) și n), precum și în cele ale art. 257 lit. j). Conform jurisprudenței constante a Curții Constituționale, dacă prevederile unui act normativ au fost abrogate, însă soluția legislativă prevăzută de acestea a fost preluată în conținutul altui act normativ, Curtea se va pronunța asupra dispozițiilor corespunzătoare din noua reglementare. Astfel, în cazul de față, Curtea urmează să se pronunțe asupra dispozițiilor art. 250 alin. (1) pct. 11 lit. l) și n), precum și

ale art. 257 lit. j) din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, care au următorul conținut:

— Art. 250 alin. (1) pct. 11 lit. l) și n): „*(1) Impozitul pe clădiri nu se datorează pentru: [...] 11. oricare dintre următoarele construcții speciale [...] l) construcții hidrometrice, oceanografice, hidrometeorologice, hidrotehnice, de îmbunătățiri funciare, porturi, canale navigabile cu ecluzele și stațiile de pompare aferente canalelor; [...] n) rețele și conducte pentru transportul sau distribuția apei, produselor petroliere, gazelor și lichidelor industriale, rețele și conducte de termoficare și rețele de canalizare;*”;

— Art. 257 lit. j): „*Impozitul pe teren nu se datorează pentru: [...] j) orice terenuri legate de sistemele hidrotehnice sau de navigație, terenurile aferente infrastructurii portuare, canalelor navigabile, inclusiv ecluzele și stațiile de pompare aferente acestora, precum și terenurile aferente lucrărilor de îmbunătățiri funciare.*”

În ceea ce privește dispozițiile art. II alin. (1) din Legea nr. 232/2003, referitoare la aplicarea modificărilor și completărilor Ordonanței Guvernului nr. 36/2002 începând cu anul fiscal 2003, Curtea constată că acestea au fost abrogate prin Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, nefiind preluate în actul normativ abrogator.

În susținerea excepției de neconstituționalitate, autorii acesteia apreciază că dispozițiile legale criticate contravin prevederilor constituționale ale art. 15 alin. (2), art. 41 alin. (2), art. 49, art. 53 alin. (2), art. 119, art. 138, care, în urma revizuirii și republicării Constituției în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 767 din 31 octombrie 2003, au devenit art. 15 alin. (2), art. 44 alin. (2), art. 53, art. 56 alin. (2), art. 120 alin. (1), art. 139, având următorul conținut:

— Art. 15 alin. (2): „*Legea dispune numai pentru viitor, cu excepția legii penale sau contravenționale mai favorabile.*”;

— Art. 44 alin. (2): „*Proprietatea privată este garantată și ocrotită în mod egal de lege, indiferent de titular. Cetățenii străini și apatrizii pot dobândi dreptul de proprietate privată asupra terenurilor numai în condițiile rezultate din aderarea României la Uniunea Europeană și din alte tratate internaționale la care România este parte, pe bază de reciprocitate, în condițiile prevăzute prin lege organică, precum și prin moștenire legală.*”;

— Art. 53: „*(1) Exercițiul unor drepturi sau al unor libertăți poate fi restrâns numai prin lege și numai dacă se impune, după caz, pentru: apărarea securității naționale, a ordinii, a sănătății ori a moralei publice, a drepturilor și a libertăților cetățenilor; desfășurarea instrucției penale; prevenirea consecințelor unei calamități naturale, ale unui dezastru ori ale unui sinistru deosebit de grav.*

*(2) Restrângerea poate fi dispusă numai dacă este necesară într-o societate democratică. Măsura trebuie să fie proporțională cu situația care a determinat-o, să fie aplicată în mod nediscriminatoriu și fără a aduce atingere existenței dreptului sau a libertății.*”;

— Art. 56 alin. (2): „*Sistemul legal de impuneri trebuie să asigure așezarea justă a sarcinilor fiscale.*”;

— Art. 120 alin. (1): „*Administrarea publică din unitățile administrativ-teritoriale se întemeiază pe principiile descentralizării, autonomiei locale și deconcentrării serviciilor publice.*”;

— Art. 139: „*(1) Impozitele, taxele și orice alte venituri ale bugetului de stat și ale bugetului asigurărilor sociale de stat se stabilesc numai prin lege.*

*(2) Impozitele și taxele locale se stabilesc de consiliile locale sau județene, în limitele și în condițiile legii.*

(3) *Sumele reprezentând contribuțiile la constituirea unor fonduri se folosesc, în condițiile legii, numai potrivit destinației acestora.*“

Examinând excepția de neconstituționalitate ridicată, Curtea reține următoarele:

I. Ulterior sesizării Curții Constituționale prin Încheierea din 26 noiembrie 2003, Ordonanța Guvernului nr. 36/2002, republicată, cu modificările și completările ulterioare, a fost abrogată prin prevederile art. 298 alin. (1) pct. 27 din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 927 din 23 decembrie 2003 și care a intrat în vigoare la 1 ianuarie 2004. Dispozițiile art. II alin. (1) din Legea nr. 232/2003 (de aprobare a Ordonanței Guvernului nr. 36/2003, care, la rândul ei a modificat și completat Ordonanța Guvernului nr. 36/2002) nu au fost preluate în noua reglementare.

Având în vedere dispozițiile art. 23 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, potrivit căroră „*Curtea Constituțională decide asupra excepțiilor [...] privind neconstituționalitatea unei legi sau ordonanțe ori a unei dispoziții dintr-o lege sau dintr-o ordonanță în vigoare [...]*“, Curtea urmează a respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. II alin. (1) din Legea nr. 232/2003, ca devenită inadmisibilă.

II. Referitor la celelalte dispoziții legale criticate, care exceptează de la plata impozitului pe clădiri și pe teren construcțiile, respectiv terenurile aferente complexelor hidrotehnice de navigație, porturilor, canalelor navigabile, inclusiv ecluzele și spațiile de pompare aferente acestora, precum și terenurilor aferente lucrărilor de îmbunătățiri funciare, Curtea reține că stabilirea prin lege a obligației de plată a anumitor impozite sau taxe, ca și a eventualelor scutiri de la plata acestora, ține de opțiunea exclusivă a legiuitorului, cu condiția ca aceste reglementări să se aplice în mod uniform pentru situații egale.

Cu privire la invocarea prevederilor constituționale ale art. 44 alin. (2), referitoare la garantarea și ocrotirea proprietății private în mod egal de lege, indiferent de titular, Curtea constată că acestea nu au incidență în cauză, întrucât bunurile la care se referă dispozițiile legale criticate constituie, potrivit Legii nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, bunuri aparținând domeniului public.

Pentru considerentele expuse mai sus, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, republicată, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 alin. (1) și al art. 25 alin. (3) din Legea nr. 47/1992, republicată,

## CURTEA

În numele legii

## D E C I D E:

1. Respinge, ca devenită inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. II alin. (1) din Legea nr. 232/2003 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 36/2003 privind corelarea unor dispoziții din legislația financiar-fiscală, excepție ridicată de primarul municipiului Constanța și de Consiliul Local al Municipiului Constanța în Dosarul nr. 9.577/2003 al Judecătoriei Constanța.

2. Respinge, ca fiind neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 250 alin. (1) pct. 11 lit. l) și n), precum și ale art. 257 lit. j) din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, excepție ridicată de aceiași autori în același dosar. Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 30 martie 2004.

PREȘEDINTE,  
prof. univ. dr. **COSTICĂ BULAI**

Magistrat-asistent,  
**Ioana Marilena Chiorean**

**HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE**

**pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul de Stat al Cooperativelor și Întreprinderilor Mici și Mijlocii din Republica Indonezia privind cooperarea în domeniul dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii, semnat la Jakarta la 2 februarie 2004**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Memorandumul de înțelegere dintre Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul de Stat al Cooperativelor și Întreprinderilor Mici și Mijlocii din Republica Indonezia privind cooperarea în domeniul dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii, semnat la Jakarta la 2 februarie 2004.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:  
Președintele Agenției Naționale  
pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie,  
**Eugen Ovidiu Chirovici**  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Bogdan Lucian Aurescu**,  
secretar de stat

București, 14 mai 2004.  
Nr. 720.

**MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE**

**între Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul de Stat al Cooperativelor și Întreprinderilor Mici și Mijlocii din Republica Indonezia privind cooperarea în domeniul dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii**

Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul de Stat al Cooperativelor și Întreprinderilor Mici și Mijlocii din Republica Indonezia, denumite în continuare *părți*, dorind să promoveze în continuare o cooperare economică bilaterală între părți, referindu-se la Acordul asupra Cooperării Economice, Tehnice și Științifice dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia, semnat la Jakarta la 23 noiembrie 1982, conștiente că întreprinderile mici și mijlocii, denumite în continuare *IMM*, constituie o parte integrantă în dezvoltarea economică a statelor părților, recunoscând necesitatea extinderii și consolidării cooperării pe baza egalității și avantajului reciproc dintre IMM din statele părților, în conformitate cu legile și regulamentele în domeniu din fiecare dintre cele două țări, au convenit următoarele:

**ARTICOLUL 1****Obiectivele cooperării**

Obiectivul prezentului memorandum de înțelegere este acela de a promova și de a realiza activități care să ducă la întărirea cooperării dintre IMM din statele părților.

**ARTICOLUL 2****Definiții**

Pentru scopul prezentului memorandum de înțelegere, termenul IMM va fi în conformitate cu definițiile stipulate de legile și regulile din statele părților.

**ARTICOLUL 3****Activități**

În funcție de disponibilitatea de fonduri și de personal, precum și de legile și regulile din statele părților, părțile vor încuraja și vor contribui la promovarea cooperării bilaterale, în scopul sprijinirii și dezvoltării IMM, prin următoarele activități:

- a) schimburi de vizite, de experiență și informații privind reglementările legale în vigoare în statele părților;
- b) facilitarea cooperării IMM prin metode, cum ar fi: cercetarea în comun, transferul de tehnologie, cooperarea în marketing și crearea de parteneriate de afaceri;

c) dezvoltarea de traininguri, abilități educaționale, manageriale și dezvoltarea de programe profesionale pentru antreprenori și oficialii guvernamentali implicați în dezvoltarea și sprijinirea IMM;

d) sprijinirea de simpozioane, seminarii, workshop-uri și expoziții bilaterale;

e) organizarea de întâlniri privind cooperarea IMM, când sunt necesare în ambele state, pe baza acordurilor reciproce;

f) facilitarea accesului la resursele financiare destinate IMM, disponibile prin bănci și alte instituții financiare implicate;

g) schimbul de experți și personal de legătură, acolo unde este necesar pentru a asista la acțiunile susmenționate și la alte misiuni de cooperare; și

h) desfășurarea de alte activități privind IMM.

#### ARTICOLUL 4

##### Legături cu agenții relevante

1. În vederea facilitării cooperării bilaterale, părțile vor încuraja, când este necesar, realizarea de înțelegeri suplimentare între agențiile guvernamentale, institutele de cercetare și întreprinderile părților, cu specificarea termenelor și condițiilor programelor și proiectelor de cooperare, a procedurii care trebuie urmată și a altor prevederi necesare.

2. Cooperarea dintre părți se va derula pe baza unor planuri de acțiune care să prevadă măsuri concrete, în scopul realizării prezentului memorandum de înțelegere.

#### ARTICOLUL 5

##### Cooperarea în cadrul organizațiilor internaționale

Părțile se vor consulta îndeaproape și vor schimba opinii cu privire la promovarea cooperării internaționale prin intermediul organizațiilor internaționale în domeniul IMM.

#### ARTICOLUL 6

##### Comitetul coordonator

1. Comitetul coordonator, denumit în continuare *Comitet*, compus din reprezentanți desemnați de către părți, va fi înființat pentru a formula, implementa, coordona și monitoriza activitatea de cooperare aflată sub incidența prezentului memorandum de înțelegere.

2. Scopul Comitetului este discutarea și dezvoltarea domeniilor în care cooperarea dintre părți este posibilă, coordonarea și monitorizarea implementării planurilor de acțiune convenite de către părți în baza prezentului memorandum de înțelegere și abordarea problemelor de interes comun ce rezultă din implementarea sa.

Pentru

Agenția Națională pentru Întreprinderi  
Mici și Mijlocii și Cooperatie  
din România,

**Eugen Ovidiu Chirovici,**  
președinte

3. Lucrările Comitetului se vor organiza ori de câte ori este necesar, la date convenite de comun acord, alternativ în România și în Republica Indonezia.

#### ARTICOLUL 7

##### Convenții financiare cu terți

În vederea facilitării implementării planurilor de acțiune, părțile pot invita, de comun acord, terțe părți cu care cooperează în domeniul IMM, pentru participarea la finanțarea implementării planurilor de acțiune.

#### ARTICOLUL 8

##### Amendamente

Prezentul memorandum de înțelegere va fi revizuit periodic și poate fi modificat prin acordul părților. Amendamentele vor fi încheiate în formă scrisă și vor intra în vigoare potrivit procedurii stabilite la art. 10 pct. 1.

#### ARTICOLUL 9

##### Soluționarea divergențelor

Orice divergență în legătură cu interpretarea sau cu aplicarea prezentului memorandum de înțelegere se soluționează în mod amiabil prin consultări sau negocieri între părți.

#### ARTICOLUL 10

##### Intrarea în vigoare, durata și încetarea memorandumului de înțelegere

1. Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare și are o valabilitate de 5 ani.

2. Prezentul memorandum de înțelegere va fi prelungit automat pentru noi perioade de 5 ani, dacă nici una dintre părți nu a notificat în scris celeilalte părți, cu cel puțin 6 luni în prealabil, despre intenția sa de a-l denunța.

3. Angajamentele dintre părți vor rămâne în vigoare și după încetarea memorandumului de înțelegere, până când implementarea planului de acțiuni va fi îndeplinită.

De bună-credință, subsemnații am semnat prezentul memorandum de înțelegere.

Semnat la Jakarta la 2 februarie 2004, în două exemplare originale în limbile română, indoneziană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru

Ministerul de Stat al Cooperativelor  
și Întreprinderilor Mici și Mijlocii  
din Republica Indonezia,

**Alimarwan Hanan,**  
ministru

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind schimbarea regimului juridic al unor terenuri aflate în proprietatea publică a statului și în administrarea Ministerului Apărării Naționale, în vederea realizării proiectului-pilot de construire de locuințe**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 11 lit. m) din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare, al art. 9 alin. (1) și al art. 10 alin. (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare, precum și al art. 2 alin. (5) din Legea nr. 152/1998 privind înființarea Agenției Naționale pentru Locuințe, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se aprobă trecerea unui teren în suprafață de 12,8820 ha, având datele de identificare menționate la nr. crt. 1 din anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din domeniul public al statului în domeniul privat al statului și în administrarea Ministerului Apărării Naționale.

(2) Se aprobă trecerea terenului în suprafață de 1,6000 ha, având datele de identificare menționate la nr. crt. 2 din anexă, din domeniul public al statului și din administrarea Ministerului Apărării Naționale în domeniul public al municipiului București și în administrarea Consiliului Local al Sectorului 5 al Municipiului București, pentru realizarea utilităților publice aferente proiectului-pilot prevăzut la art. 2, constând în drumuri, alei, rețele electrice, termice, de alimentare cu apă, de canalizare, precum și alte asemenea elemente stabilite de reglementările în vigoare.

Art. 2. — Se aprobă transmiterea terenului prevăzut la art. 1 alin. (1) în folosința gratuită a Agenției Naționale pentru Locuințe, pe durata execuției proiectului-pilot de construire de locuințe pentru personalul Ministerului Apărării Naționale.

Art. 3. — După finalizarea lucrărilor de construire pe terenul prevăzut la art. 2, la data predării locuințelor către beneficiari, aceștia dobândesc un drept de folosință asupra terenului aferent locuințelor, stabilit potrivit planurilor urbanistice aprobate și în conformitate cu legislația în vigoare, pe toată durata existenței construcțiilor.

Art. 4. — Predarea-preluarea terenurilor transmise potrivit prevederilor art. 1 și 2 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 90 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

p. Ministrul apărării naționale,  
**Sorin Encuțescu,**  
secretar de stat

p. Ministrul de stat,  
ministrul administrației și internelor,  
**Florin Zamfir Sandu,**  
secretar de stat  
Ministrul delegat

pentru administrația publică,  
**Gabriel Oprea**

p. Ministrul transporturilor,  
construcțiilor și turismului,  
**Traian Panait,**  
secretar de stat

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

## DATELE DE IDENTIFICARE

**a terenurilor aflate în proprietatea publică a statului și în administrarea Ministerului Apărării Naționale, al căror regim juridic se schimbă în vederea realizării proiectului-pilot de construire de locuințe**

Nr. crt.	Locul unde sunt situate terenurile care se transmit	Persoana juridică de la care se transmit terenurile	Persoana juridică la care se transmit terenurile	Codul de clasificare din inventarul bunurilor aflate în administrarea Ministerului Apărării Naționale, care alcătuiesc domeniul public al statului	Caracteristicile tehnice ale terenurilor
1.	Municipiul București, Str. Antiaeriană nr. 6 (fost nr. 38), sectorul 5	Statul român, din administrarea Ministerului Apărării Naționale	Statul român, în administrarea Ministerului Apărării Naționale, în folosința gratuită a Agenției Naționale pentru Locuințe	— imobil 320 (parțial) — cod 8.29.09 — nr. M.F. 103.559	Suprafața totală a terenului = 12,8820 ha
2.	Municipiul București, Str. Antiaeriană nr. 6 (fost nr. 38), sectorul 5	Statul român, din administrarea Ministerului Apărării Naționale	Municipiul București, Consiliul Local al Sectorului 5 al Municipiului București	— imobil 320 (parțial) — cod 8.29.09 — nr. M.F. 103.559	Suprafața totală a terenului = 1,6000 ha

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind desființarea obligativității vizelor pentru titularii de pașapoarte diplomatice și de serviciu, semnat la București la 17 noiembrie 2003**

În temeiul art. 108 din Constituție, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind desființarea obligativității vizelor pentru titularii de pașapoarte diplomatice și de serviciu, semnat la București la 17 noiembrie 2003.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

p. Ministrul de stat,  
ministrul administrației și internelor,  
**Florin Zamfir Sandu,**  
secretar de stat  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Bogdan Lucian Aureescu,**  
secretar de stat  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

## A C O R D

**Între Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind desființarea obligativității vizelor pentru titularii de pașapoarte diplomatice și de serviciu**

Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia, denumite în continuare *părți contractante*, animate de dorința comună de a facilita călătoriile propriilor cetățeni, posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu, contribuind astfel la dezvoltarea cooperării reciproce, au convenit următoarele:

## ARTICOLUL 1

1. Partea contractantă română scutește cetățenii armeni, posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu valabile, de obligația de a obține viză în scopul intrării/șederii în România pentru perioade care să nu depășească 90 (nouăzeci) de zile de la data intrării, în fiecare semestru.

2. Partea contractantă armeană scutește cetățenii români, posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu valabile, de obligația de a obține viză în scopul intrării/șederii în Republica Armenia pentru perioade care să nu depășească 90 (nouăzeci) de zile de la data intrării, în fiecare semestru.

3. Cetățenii statului oricărei părți contractante, posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu valabile, care intenționează să rămână pe teritoriul statului celeilalte părți contractante pe o perioadă mai mare de 90 (nouăzeci) de zile, au nevoie de viză. Viza va fi eliberată în mod gratuit de către misiunea diplomatică a statului respectiv.

## ARTICOLUL 2

1. Membrii misiunilor diplomatice și ai oficiilor consulare ale statelor părților contractante, acreditați în statul celeilalte părți contractante, posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu valabile, precum și membrii familiilor acestora sunt scutiți de viză pe toată durata misiunii titularilor, după notificarea lor prealabilă.

2. Prevederile alineatului precedent se aplică și funcționarilor, posesori de pașapoarte diplomatice și de serviciu, cetățeni ai statelor părților contractante care sunt angajați, acreditați pe lângă reprezentanțele organizațiilor internaționale care au sediul pe teritoriile statelor părților contractante, după notificarea prealabilă a reprezentanței în cauză.

## ARTICOLUL 3

Cetățenii statelor părților contractante sunt obligați să respecte legislația în vigoare pe teritoriul statului părții contractante în care se află.

## ARTICOLUL 4

Aplicarea prezentului acord poate fi suspendată temporar, în parte sau în totalitate, de către oricare dintre părțile contractante, pentru motive ce țin de siguranța

națională, ordine și sănătate publică sau pentru alte motive întemeiate. Partea contractantă care a inițiat suspendarea, respectiv încetarea suspendării, notifică imediat celeilalte părți contractante luarea acestei măsuri, în scris, pe cale diplomatică. Suspendarea, respectiv încetarea suspendării, intră în vigoare de la data primirii notificării de către cealaltă parte contractantă.

## ARTICOLUL 5

1. Părțile contractante vor schimba, pe canale diplomatice, specimene ale pașapoartelor diplomatice și de serviciu cu cel puțin 30 (treizeci) de zile înainte de data intrării în vigoare a prezentului acord.

2. În eventualitatea oricărei modificări a pașapoartelor sale diplomatice și de serviciu, partea contractantă respectivă va trebui să trimită celeilalte părți contractante noile specimene, împreună cu informații referitoare la modul de punere în aplicare a noilor modele, cu cel puțin 30 (treizeci) de zile înainte de introducerea acestora.

## ARTICOLUL 6

Prezentul acord își poate înceta valabilitatea prin acordul părților contractante sau poate fi denunțat de oricare parte contractantă, prin notificare scrisă adresată celeilalte părți contractante. Denunțarea va produce efecte după 30 (treizeci) de zile de la primirea notificării.

## ARTICOLUL 7

1. Prezentul acord va intra în vigoare în a 30-a (treizecea) zi de la data primirii ultimei notificări scrise prin care părțile contractante se informează reciproc asupra îndeplinirii procedurilor legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

2. La data intrării în vigoare a prezentului acord își încetează valabilitatea orice alte instrumente juridice încheiate anterior între cele două părți contractante privind regimul de vize aplicabil pentru cetățenii români și armeni, titulari de pașapoarte diplomatice și de serviciu.

Semnat la București la 17 noiembrie 2003, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, armeană și engleză, toate textele fiind în mod egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul României,  
**Mircea Geoană**

Pentru Guvernul Republicii Armenia,  
**Vardan Oskanian**

**P R E Ț U R I L E**  
**publicațiilor legislative pentru anul 2004**  
**— pe suport tradițional —**

Nr. crt.	Denumirea publicației	Valoarea abonamentului anual	Valoarea abonamentului trimestrial			
		— lei —	Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română	9.875.000	2.468.750	2.715.750	2.987.500	3.286.000
2.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba română, numere bis*)	1.780.000	—	—	—	—
3.	Monitorul Oficial, Partea I, în limba maghiară	7.900.000	1.975.000	1.975.000	1.975.000	1.975.000
4.	Monitorul Oficial, Partea a II-a	12.500.000	3.125.000	3.125.000	3.125.000	3.125.000
5.	Monitorul Oficial, Partea a III-a	2.530.000	632.500	632.500	632.500	632.500
6.	Monitorul Oficial, Partea a IV-a	10.680.000	2.670.000	2.670.000	2.670.000	2.670.000
7.	Monitorul Oficial, Partea a VI-a	9.850.000	2.462.500	2.462.500	2.462.500	2.462.500
8.	Colecția Legislația României	2.500.000	625.000	687.500	756.500	832.500
9.	Colecția de hotărâri ale Guvernului și alte acte normative	4.150.000	1.038.000	1.141.500	1.255.500	1.381.500
10.	Repertoriul actelor normative	625.000	—	—	—	—
11.	Decizii ale Curții Constituționale	470.000	—	—	—	—
12.	Ediții trilingve	2.500.000	—	—	—	—

\*) Cu excepția numerelor bis în care se publică acte cu un volum extins și care interesează doar un număr restrâns de utilizatori.

**Toate publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ sunt purtătoare de T.V.A. în cotă de 9%, aceasta fiind inclusă în prețul de abonament.**

**Pentru siguranța clienților, abonamentele la publicațiile Regiei Autonome „Monitorul Oficial“ se pot efectua prin următorii difuzori:**

- ◆ COMPANIA NAȚIONALĂ „POȘTA ROMÂNĂ” — S.A. — prin oficiile sale poștale
- ◆ RODIPET — S.A. — prin toate filialele
- ◆ INTERPRESS SPORT — S.R.L. — București, str. Hristo Botev nr. 6 (telefon/fax: 313.85.07; 313.85.08; 313.85.09)
- ◆ PRESS EXPRES — S.R.L. — Otopeni, str. Flori de Câmp nr. 9 (telefon/fax: 221.05.37; 0745.133.712)
- ◆ M.T. PRESS IMPEX — S.R.L. — București, bd. Basarabia nr. 256 (telefon/fax: 255.48.15; 255.48.16)
- ◆ INFO EUROTRADING — S.A. — București, Splaiul Independenței nr.202A (telefon/fax: 212.73.54)
- ◆ ACTA LEGIS — S.R.L. — București, str. Banul Udrea nr. 10, (telefon/fax: 411.91.79)
- ◆ CURIER PRESS — S.A. — Brașov, str. Traian Grozăvescu nr. 7 (telefon/fax: 0268/47.05.96)
- ◆ MIMPEX — S.R.L. — Hunedoara, str. Ion Creangă nr. 2, bl. 2, ap. 1 (telefon/fax: 0254/71.92.43)
- ◆ CALLIOPE — S.R.L. — Ploiești, str. Candiano Popescu nr. 36 (telefon/fax: 0244/51.40.52, 0244/51.48.01)
- ◆ ASTOR-MED — S.R.L. — Iași, str. Sucidava nr. 2, bl. U2, sc. C, ap. 2 (telefon/fax: 0232/27.91.76, 0232/25.84.27)

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro